



SPECIALE ESAMI AL COMPUTER

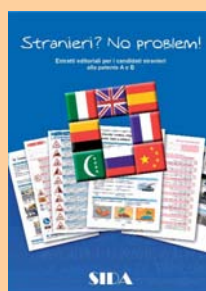
## SVOLTA EPOCALE

Con gli esami al computer assistiamo ad un cambiamento radicale nel mondo delle patenti che investe direttamente le autoscuole e il loro modo di fare didattica. Vediamo insieme come prepararsi al nuovo fenomeno, e giungere all'appuntamento preparati e con gli strumenti più opportuni.



## IN ALLEGATO

Il pratico "campionario" light dei prodotti didattici SIDA specifici per gli stranieri realizzati con le nuove traduzioni dei quiz e interamente coordinati con i software per la lezione in aula.



## ATTUALITÀ

Per i ritardatari e non solo, abbiamo realizzato una piccola guida sugli obblighi imposti dal Codice della Privacy alle autoscuole. Ricordiamo che anche sul nostro sito [www.patente.it](http://www.patente.it) si può scaricare un manuale operativo sull'argomento specifico per il nostro settore.

**Direttore Responsabile**

Aldo Di Castri  
a.dicastro@patente.it

**Redazione**

Via F. Turati, 110/1  
21016 Luino (VA)  
Tel. 0332/511550  
Fax 0332/530305

Diana Agostinelli  
d.agostinelli@patente.it  
Daniele Filippi  
d.filippi@patente.it  
Maria Petese  
m.petese@patente.it  
Eric Bastioli  
e.bastioli@patente.it

**Progetto grafico**

Diana Agostinelli

**Fotocomposizione e stampa**

Eurostampa - Luino (VA)  
Via F. Turati, 104



**Editore**

AutoSoft Multimedia Srl

Via F. Turati, 110/1  
21016 Luino (VA)  
Tel. 0332/511550  
Fax 0332/530305  
http://www.patente.it

**Trimestrale**

Pubblicazione Registrata presso  
il Tribunale di Varese n. 827 del  
22/3/2002.

© AutoSoft Multimedia Srl. Tutti i diritti di riproduzione, in qualsiasi forma, compresa la messa in rete, che non siano espressamente per fini personali o di studio, sono riservati. Per qualsiasi utilizzo che non sia individuale è necessaria l'autorizzazione scritta da parte di AutoSoft Multimedia Srl.

Chiuso in redazione il 8 maggio 2006

## Dalla parte della professionalità e di chi lavora seriamente

*Quiz informatizzati: se ne parla da molto tempo, e adesso stanno diventando realtà. Probabilmente è una grossa opportunità da non perdere, basta solo vederla nel modo giusto. I colleghi non devono lasciarsi spaventare dalle novità. Per chi della scuola guida ha fatta una professione seria il fenomeno dei quiz informatizzati, che coinvolge tutti gli operatori del settore, può essere un'opportunità da cogliere con entusiasmo. Qualcuno la vede come un fastidio, vuoi perché non ha ancora dimesticato con i computer, vuoi perché comincerà inizialmente un impegno finanziario. Ma crediamo che si possa sostenere che il fenomeno va sicuramente a vantaggio per chi ha sempre lavorato con professionalità o che potrà tornare a lavorare con professionalità. Per chi della professione ha fatto invece uno strumento di cassetta si vedrà ridurre il vantaggio che fino ad oggi in un modo o nell'altro ha saputo sfruttare a svantaggio del collega che non ha mai adottato sistemi alternativi alla preparazione del candidato alla patente.*

**Lettera Firmata**

Siamo perfettamente d'accordo con lei. Anche i titolari di autoscuola che, per l'età e per le abitudini, non hanno

mai usato il computer, non devono pensare che questo fenomeno andrà a loro svantaggio. L'informatica in questo settore rappresenta un grosso cambiamento, non tanto e non solo perché rappresenta uno "svecchiamento" dei tradizionali esami, quanto perché rappresenta l'opportunità di verificare il livello di preparazione dei candidati con maggiore oggettività e trasparenza. In questo momento le autoscuole sono al centro dell'attenzione da parte dei soggetti più diversi, perché è lampante che ci sono grosse opportunità di business intorno al fenomeno. Il rischio di speculare sopra un evento grande e importante come questo è molto alto, e ciò andrebbe a svantaggio dell'intero settore.

SIDA e i suoi software sono sul mercato da venti anni - Autosoft è stata fondata proprio nel 1986 - e questo è indice di una lunga esperienza nel mondo delle autoscuole. Non vogliamo diffondere allarmismi, ma ci sentiamo caldamente di consigliare alle autoscuole di stare molto attenti ai messaggi commerciali che arrivano, perché troppo spesso - lo abbiamo verificato di persona! - sono sfacciatamente falsi o ingannevoli. Prima di fare qualsiasi scelta economica di un certo peso, vorremmo raccomandare di verificare attentamente la qualità e la natura di ciò che vi stanno proponendo.

## **I** N BACHECA

• *Autoscuola cerca mezzi pesanti ( autobus cat. D, autocarro cat. C, autotreno cat. E ) per uso scuola guida sia vecchio che nuovo decreto. Tel 338/1228685.*



• *Vendo Barchetta grigio steel aprile 97, 83.000 km, clima, gomme quasi nuove, portapacchi originale Fiat Barchetta, frangivento originale, carrozzeria perfetta, revisione, bollo genn. 2006. Ricoverata sempre in garage. 3.800,00 trattabili. Per informazioni e contatti: Stefano (Varese) 338-3168876 dopo le 18.30.*



## SPECIALE ESAMI AL COMPUTER

Notizie, informatica, editoria,  
postazioni pc, aule

**Esami informatizzati, si parte a giugno. Ci sono e ci saranno molti intoppi nella fase sperimentale, ma con lo spirito giusto e gli strumenti adeguati anche questo cambiamento rappresenta un'opportunità di crescita per le autoscuole. In questo speciale trovate le indicazioni per partire con il piede giusto.**

**E**sami al computer: si parte a giugno. La Motorizzazione aveva dato comunicazione che già da aprile avrebbe avuto inizio la fase sperimentale, mentre in realtà **c'è stato un dietro front**. Con il file avviso n. 16/2006 del 6 aprile 2006 si è rimandato tutto a quest'estate, per arrivare preparati meglio all'appuntamento. La fase sperimentale avrà inizio a giugno in 22 sedi - si veda il calendario riportato a pagina 4, e a **luglio**, negli stessi UP, prenderà avvio anche l'esame al computer per gli **stranieri**. A settembre gli esperimenti si estenderanno a tutti i rimanenti 68 UP, mentre **a novembre dovrebbe avere inizio il processo di autorizzazione delle aule informatiche in autoscuola**.

### Le ragioni del rinvio

Il rinvio si è reso necessario perché le autoscuole di fatto non hanno ancora

avuto tempo di preparare i candidati alla nuova modalità di esame. Le principali difficoltà sono rappresentate soprattutto dagli stranieri, che fino a questo momento hanno potuto utilizzare la "corsia preferenziale" degli esami orali per prendere la patente, e adesso saranno invece obbligati a sostenere l'esame a quiz esattamente come i candidati italiani.

### Come si svolgerà l'esame informatizzato

Le aule informatiche ministeriali tecnicamente sembrano essere pronte. Sia dal punto di vista hardware - i pc touch screen - che da quello software - le schede quiz vere e proprie - tutto è predisposto. Voci di corridoio informano che rimane qualche difficoltà tecnica con i badge (smart-card) di riconoscimento, ma tutti confidano che prima di giugno si possa superare anche questo problema. I dirigenti

delle Motorizzazioni stanno organizzando degli incontri a scopo conoscitivo in tutte le Province allo scopo di informare le autoscuole su come organizzarsi. Si sa qualcosa sulle modalità dell'esame. I candidati dovranno entrare in aula e compilare la scheda quiz a video in 30 minuti - quelli che finiscono prima dello scadere della mezz'ora possono uscire dall'aula. Solo gli ultimi 3 candidati più "lenti" non possono uscire - in pratica non può mai rimanere da solo un candidato in aula con l'esaminatore - i motivi sono chiari, **si deve impedire un qualsiasi passaggio di informazioni illecito tra due persone**.

Una volta scaduto il termine di tempo, i pc si bloccano e non è più possibile utilizzarli, tutti i candidati tornano in aula nel loro banco e **visualizzano a video la propria scheda corretta**, rendendosi conto direttamente di come è andata la prova.

La scheda verrà anche stampata? Sulla stampa ancora non si è giunti a un accordo. Alcuni prevedono che la scheda quiz verrà stampata ed esaminata solo su richiesta dell'interessato, altri che verrà stampata sempre. Probabilmente, l'esaminatore stamperà solo il verbale con gli esiti di tutti i candidati insieme, e li affiggerà fuori dall'aula. E se c'è un black-out generale? Non ci dovrebbero essere problemi, perché le Motorizzazioni dispongono di UPS, cioè di gruppi di continuità che permettono di fornire energia ai pc anche in mancanza di energia elettrica. In caso di blocchi hardware invece si procederà a fare l'esame con le vecchie schede cartacee (Poligrafico permettendo).

### Il problema delle lingue straniere

Nel settore c'è molta agitazione. Ha colto un po' tutti di **sorpresa l'uscita e la diffusione su internet, a inizio marzo, dei listati in 7 lingue straniere**: spagnolo, francese, inglese, tedesco, russo, arabo e cinese. Chi dichiara di non avere un livello sufficiente di alfabetizzazione potrà anche richiedere di fare l'esame con il supporto audio nella lingua della scheda.

Non tutti sono d'accordo sulla scelta delle lingue. "Nella mia autoscuola arrivano molti indiani che parlano il cingalese. Cosa faccio con loro?" si lamenta un titolare, ed un altro rincalza: "In Italia sono molti gli albanesi, in che lingua dovrebbero farli loro gli esami?". A queste obiezioni si può rispondere che, oltre all'italiano e al tedesco, che sono le nostre lingue nazionali, sono state scelte le sei lingue ufficiali dell'ONU. Una selezione d'altro canto doveva essere fatta. Confermiamo che per il momento non c'è l'intenzione di introdurre ulteriori lingue. **Alcuni hanno già criticato queste traduzioni**: soprattutto, sono state rilevate incongruenze sulle parole tecniche tipo banchina, carreggiata, corsia. Dal Ministero fanno sapere che le traduzioni sono "giurate", hanno una validità ufficiale e non possono essere modificate in tempi brevi. Per questo motivo, i quiz in lingua figureranno solo come "supporto" per l'esame in italiano, e **non saranno accettati ricorsi sulle traduzioni**. Il Ministero sta peraltro valutando la possibilità di inserire il passaggio istantaneo da una lingua all'altra. Se

sarà adottata questa soluzione la cosa richiederà tempo e sarà un bene per il problema che riguarda la partenza degli orali stranieri.

L'**italiano** torna, come è giusto che sia, ad essere la **lingua ufficiale** dell'esame. Questa è una notizia positiva per le autoscuole, specialmente per quelle che basano l'attività sui ragazzi italiani e non hanno mai avuto l'esigenza di specializzarsi. Viceversa, i consorzi e le grosse autoscuole che hanno assunto insegnanti stranieri e fanno lezioni in lingua, adesso sentiranno di più il problema della concorrenza.

**Il materiale didattico comunque è pronto. I software e i libri SIDA sono già disponibili**, grazie ad un accurato lavoro di programmazione che ha permesso l'**immediata importazione delle nuove traduzioni con i relativi caratteri e sistemi di lettura** (ricordiamo ad esempio che l'arabo si legge da destra verso sinistra, e che gli ideogrammi cinesi si possono scrivere senza spazio perché ognuno di loro rappresenta un concetto).

In tutti i software SIDA si può passare istantaneamente da una lingua all'altra, anche sui libri è facile il passaggio dall'italiano alle altre lingue. **Se davvero l'esame si farà così, gli stranieri saranno ancora motivati a frequentare l'autoscuola**, e avranno in più la possibilità di imparare un po' di italiano – che serve anche per guidare, tra le altre cose.

Le associazioni di categoria raccomandano di **non aspettare l'ultimo minuto** e di fare studiare fin da ora gli stranieri sui nuovi quiz, anche se poi faranno l'esame a voce. In questo modo si arriverà a luglio con un'idea più precisa di cosa succederà.

### Esami in sede

A novembre, salvo imprevisti, i quiz informatizzati potranno partire anche all'interno delle autoscuole autorizzate. Non sono ancora state diffuse le specifiche per gli esami in sede, ma è probabile che si richiederanno alle autoscuole gli stessi requisiti tecnici imposti agli UP: un numero minimo di computer collegati a internet, che siano dotati di monitor touch screen e di lettore badge. Questo perché è evidente

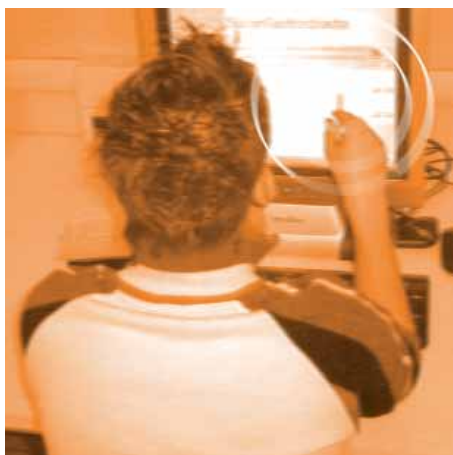
che **i candidati devono essere valutati per il loro livello di conoscenza del codice stradale e non per la loro abilità al computer**, e dunque va abolita qualsiasi difficoltà o incertezza nell'uso del pc. Il touch screen è al momento il sistema più utilizzato da tutti i POS e totem in circolazione, e usarlo non è più un problema. Viceversa il mouse o la tastiera, per essere adoperati, richiedono una maggiore familiarizzazione con il pc che non tutti hanno.

Si sta valutando anche il tipo di connettività migliore. Anche se inizialmente andrà bene l'isdn, in futuro si dovrà anche pensare a linee più efficienti per la gestione degli strumenti di controllo - web cam e telecamere vere e proprie. **ADSL o HDSL?** Sono entrambe molto veloci. L'ADSL è più economica, ma l'HDSL ha il vantaggio che è bilaterale nella velocità (sia a ricevere che a trasmettere il segnale) e può arrivare ovunque, anche nei piccoli centri sperduti. Per le sedi esterne lontane dai capoluoghi di provincia l'HDSL sarebbe forse preferibile.

Il problema dello spazio. Chiederanno

### Calendario quiz informatizzati

	Teoria	Ex-oral
Vercelli	5/6	3/7
Varese	12/6	10/7
Pavia	19/6	17/7
Mantova	26/6	24/7
Bergamo	3/7	3/7
Brescia	10/7	10/7
Milano	-	17/7
Vicenza	12/6	10/7
Pordenone	19/6	17/7
Piacenza	26/6	24/7
Bologna	3/7	3/7
Arezzo	12/6	10/7
Siena	19/6	17/7
Grosseto	26/6	24/7
Lucca	3/7	3/7
Firenze	-	10/7
Prato	-	17/7
Ancona	19/6	10/7
Macerata	26/6	17/7
Perugia	3/7	3/7
Roma Casilina	-	10/7
Roma Laurent.	-	17/7
Roma Salaria	-	24/7
Cosenza	19/6	10/7
Lecce	26/6	17/7
Brindisi	3/7	3/7
Foggia	10/7	10/7
Campobasso	17/7	17/7



## E ora si usa il tatto

**Gli Uffici provinciali hanno adottato il sistema touch screen per le loro aule di esame. E le autoscuole? Non è ancora stato ancora comunicato nulla di ufficiale in proposito, ma è probabile che anche loro dovranno munirsi di postazioni analoghe, se non addirittura identiche.**

Il touch-screen è il sistema con computer più facile da utilizzare. Quando c'è bisogno di fare operazioni con risposte rapide e prive di errore, la tecnologia a schermo tattile è quella preferibile. Per questo è così utilizzata sui distributori automatici, sui giochi per i bambini, nei chioschi multimediali, nel campo dell'automazione industriale. Gli schermi da usare a questo scopo devono essere però a prova "di bomba": fanno parte di macchine e computer che passano tra le mani di centinaia di persone. Per il fatto di essere di uso pubblico, sono soggette alle operazioni più strane e maldestre contro le quali tutto deve essere resistente al massimo grado, soprattutto lo schermo. Le macchine adottate dalla Motorizzazione, i computer NEV@DA di Elettrodata (ne parliamo nelle pagine successive) rispondono ai massimi requisiti di robustezza.

dei volumi minimi dedicati, oppure si potranno allestire anche delle **aule "mobili", multifunzione?** Ancora non si sa. Quello che è certo, è che i parametri imposti dalle ASL per le aule d'esame sono piuttosto rigidi. Si devono rispettare i rapporti aero-illuminanti, determinate distanze da un tavolo e l'altro, e occorre rispettare certi requisiti di sicurezza per la legge 626. Chiaramente, le aule "mobili" costerebbero meno, ma a svantaggio dell'affidabilità dei sistemi di connessione di rete e delle macchine stesse. Le connessioni senza fili cosiddette "wi-fi" ci sentiamo di escluderle, perché hanno una banda molto ristretta e ci sarebbero problemi con l'audio. I sistemi wi-fi non si possono gestire in remoto in assoluta sicurezza, a differenza delle più tradizionali connessioni via cavo. Se invece si stabilirà l'obbligo di avere delle aule d'esame vere e proprie, le autoscuole potrebbero chiedere la possibilità di fare sedute miste per sfruttare al massimo le usci-

te degli esaminatori e rientrare così in tempi ragionevoli nelle spese sostenute.

### Nuovi quiz

Il processo di informatizzazione presto investirà anche gli esami per il conseguimento del **patentino**, dell'**ADR** e delle **patenti superiori**. Anche i quiz per la A e la B stanno per subire una rivoluzione, nel metodo e nei contenuti - ma per questa novità i tempi di recepimento sono ancora lunghi. Per adeguarsi alla direttiva 2000/56/CE, le nuove domande saranno divise per grado di importanza in 25 capitoli. 15 capitoli contengono domande che valgono 2 punti, gli altri 10 contengono domande che ne valgono solo 1.

La scheda sarà formata da 40 domande, di cui 30 estratte dai primi 15 capitoli (di 2 punti) e le altre 10 estratte dai 10 capitoli (di 1 punto). Chi non sbaglia nessuna domanda totalizza 70 punti - per superare l'esame occorre

## Tenersi aggiornati adesso è FONDAMENTALE

Mai come adesso è importante aggiornare di frequente i software perchè, non avendo più il problema di utilizzare le schede cartacee già stampate del Poligrafico, i quiz potranno cambiare più spesso per essere sempre allineati con le norme in corso. **SIDA Connect** è lo strumento che SIDA fornisce in dotazione insieme a tutti i suoi software: un po' come Microsoft Update, basta cliccare sulla sua iconcina per scaricare in automatico dalla Rete gli aggiornamenti disponibili. SIDA Connect riconosce in automatico quali licenze possiede il cliente e, cosa fondamentale, quando è in presenza di una rete di computer, è in grado di "smistare" il contenuto dell'aggiornamento in modo corretto su tutti i pc collegati. Per questo occorre però che SIDA Connect sia configurato correttamente con l'aiuto della nostra assistenza tecnica.

totalizzare come minimo 63 punti. Con soli 62 punti si viene bocciati. Le domande sono "ragionate", ovvero esigono una risposta consapevole e meditata. Non ci si potrà più basare sulla memoria per rispondere correttamente: i quiz sono circa 20mila, vietato barare! Anche i contenuti cambiano: oltre alle tradizionali regole della segnaletica e di comportamento, i nuovi patentati dovranno dimostrare di essere consapevoli dei rischi nella guida derivanti da una cattiva manutenzione del veicolo e soprattutto da una errata predisposizione psicologica. Si vogliono responsabilizzare di più i nuovi conducenti, facendo loro capire che gli incidenti dipendono spesso da atteggiamenti mentali e psicologici pericolosi per loro stessi e per gli altri.



# SIDA Quiz Millennium

## Esame in lingua? SIDA Quiz Millennium è pronto anche per questo, e senza costi aggiuntivi

Il nuovo modulo Quiz di SIDA contiene ora anche i listati nelle sette lingue straniere complete dell'audio rilasciato dal Ministero. E' distribuito in aggiornamento gratuito a tutti i clienti SIDA in garanzia e/o in regola con i canoni di manutenzione.

1. Listato ministeriale tradotto nelle 7 lingue ufficiali del DTT: per preparare i candidati stranieri al superamento dell'esame quiz informatizzato.

2. Audio ufficiale del Ministero nelle 7 lingue oltre all'italiano per agevolare i candidati Italiani e stranieri con bassa scolarità nella comprensione dei quiz.

3. Questionari ufficiali con le stesse maschere fac simili d'esame e le stesse modalità di utilizzo della prova ufficiale.

4. Concepito per essere utilizzato sia esclusivamente con il mouse, sia esclusivamente con la tastiera oppure con la nuova tecnologia touch screen.

5. Suddiviso in 8 livelli di preparazione a difficoltà crescente fino alla simulazione d'esame. Il tutto nelle 8 lingue ufficiali del Ministero e sotto la guida dell'insegnante grazie ai grafici statistici di preparazione.

6. Aggiornamento automatico on line con SIDA Connect in caso di variazioni dei quiz ministeriali.





# SIDA ORA 2

## Lezioni in aula con gli stranieri: con SIDA ORA 2 è più facile

Con l'arrivo degli esami informatizzati tradotti, come motivare il candidato straniero a seguire le lezioni in aula? SIDA ORA 2, il software specifico per gli stranieri, da una mano agli insegnanti, permettendo di fare lezione contemporaneamente in più lingue. L'insegnante spiega in italiano e traduce tutto nelle 7 lingue Ministeriali.

1. Software di supporto all'insegnante per la lezione multilingue in aula.

2. Software di supporto al candidato per l'autoapprendimento.

3. Include tutte le risposte vere dei quiz per agevolare l'apprendimento.

4. Coordinato con i prontuari per stranieri in 7 lingue.

5. Nuova versione con testi semplificati in italiano e tradotti in 8 lingue (le 7 lingue ufficiali del Ministero e la lingua albanese).

6. Supporto audio professionale in italiano.

7. Modalità di utilizzo semplificata con mouse, tastiera o touch screen.

8. Stampa di tutte le schede quiz e tutte le pagine dei testi.

9. Stampa completa di tutti i listati in lingua. Abbinamento della stampa del listato in italiano con quella in una qualsiasi delle altre lingue ufficiali.

The image displays several overlapping windows of the SIDA ORA 2 software interface. Each window shows a traffic sign (a warning sign for a level crossing without barriers) and a corresponding question in a different language. The windows are arranged to show the multilingual capabilities of the software.

**Italian Window:**

2.9 Segnali di pericolo

Che cosa indica questo segnale?

PASSAGGIO A LIVELLO SENZA BARRIERE

A 150 metri c'è un passaggio a livello senza barriere. Sotto questo segnale c'è sempre il pannello distanziometrico. [13]

Vicino ai binari ci sono sempre:

- Le croci di Sant'Andrea [10]
- Le luci di pericolo [162]

Ritardare e fermarsi se:

- Si accendono le luci rosse lampeggianti (=luci di pericolo)
- Il segnale acustico è in funzione

**Russian Window:**

2.9 Segnali di pericolo

Что означает этот знак?

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПЕРЕХОД БЕЗ ПЕРЕГРАД

В 150 метрах есть переход через железнодорожную безпереград. Под этим знаком всегда есть щиты приближения к железнодорожному переходу. [13]

При торможении и остановке если:

- Загорается светофор с красными мигающими лампочками (=низкая опасность) [162]
- Приходит в действие звуковой сигнал

**Arabic Window:**

إلى ماذا تُرمِّز هذه العلامة؟

مكان سكة الحديد بدون حواجز

في حالة عمل الإشارة الضوئية الحمراء (إشارة الخطر)

تجانبارة يوجد دائما علامة المسافة [13]

بالقرب من السكك يوجد دائما:

- حواجز سان أندريا [10]
- أضواء الخطر [162]

تجانبارة و توقف حالة:

- عمارة الإشارة الضوئية
- الإشارة الضوئية [162]
- الإشارة الضوئية في حالة عمل



# SIDA CD Quiz Casa

## Multilingue e sempre aggiornati: i CD Quiz Casa sono il vero futuro della patente

Non solo in italiano, ma anche nelle altre lingue straniere in cui è stato tradotto il listato ministeriale dei quiz. SIDA CD Quiz Casa si presenta così come un prodotto completo e concepito per..non invecchiare mai!

1. Semplicità di utilizzo per il candidato e per l'autoscuola.

2. Gestito completamente dall'autoscuola o completamente libero come un normale libro.

3. Aggiornato con i quiz multilingue per stranieri.

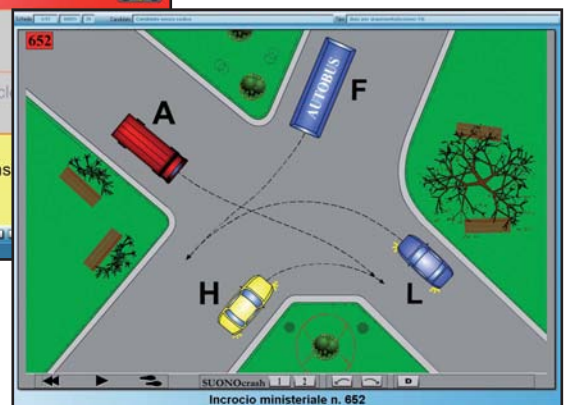
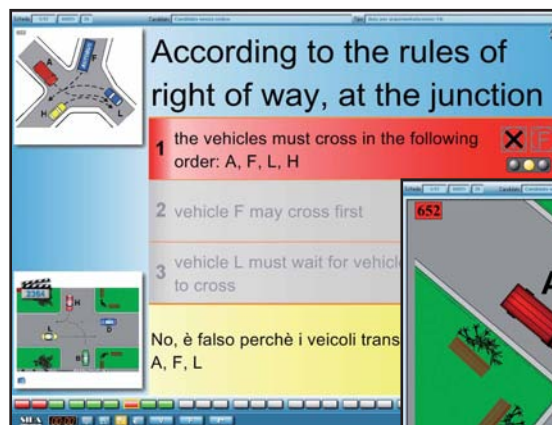
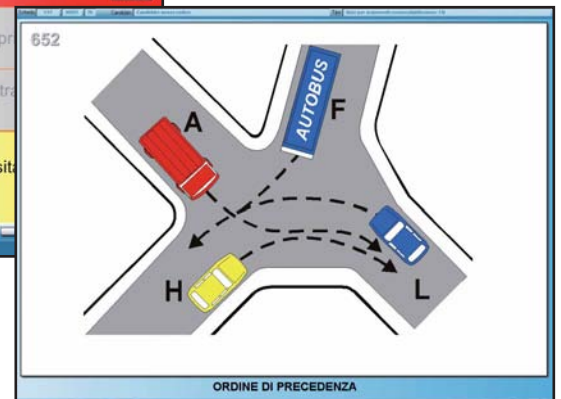
4. Aggiornamento automatico on line in caso di modifica dei quiz ministeriali.

5. Completo di tutte le schede per argomento, le schede di verifica, e le schede personalizzate (tre libri in un solo CD).

6. Corredato di materiale didattico multimediale di supporto ai quiz.

7. Possibilità di verifica costante degli esiti da parte dell'autoscuola.

8. Possibilità da parte dell'autoscuola di gestire la progressione didattica del candidato.



### ALTO GRADIMENTO PER IL CD

Abbiamo sottoposto ai candidati che hanno utilizzato il nuovo CD Quiz Casa per la loro preparazione un questionario di gradimento (si trova anche in pdf su internet <http://www.patente.it/sida/download.htm>). Volevamo soprattutto capire se i giovani utenti sono pronti a confrontarsi con le nuove tecnologie e se i contenuti del cd sono facilmente comprensibili. Ebbene, i risultati sono stati al di sopra delle nostre aspettative. Tutti, anche chi non aveva un livello di informatizzazione molto elevato, hanno intuito il funzionamento del cd e l'hanno utilizzato al meglio, dichiarandosi infine molto soddisfatti e propensi a consigliarlo anche agli amici. Sul prossimo numero pubblicheremo i risultati del sondaggio.



# Libri per stranieri

## I prontuari sono gli unici a contenere le nuove traduzioni dei quiz

In tempi record sono stati realizzati i prontuari per stranieri, con le vere dei nuovi quiz tradotti e coordinati con il software SIDA ORA 2. Sono inoltre disponibili i libri quiz e le schede plastificate per l'aula. I candidati stranieri possono così prepararsi in modo completo e rapido anche per i nuovi esami al computer.

1. Testi di base semplificati per ridurre i tempi di preparazione.
2. Suddivisi per argomenti con tutte le risposte vere dei quiz per semplificare la preparazione e incoraggiare il candidato.
3. Completamente coordinati con SIDA ORA 2 per continuare a casa la preparazione del candidato straniero svolta in auto-scuola. Un motivo in più per interessare il candidato a frequentare l'auto-scuola.
4. Organizzati per argomenti in maniera speculare tra di loro.

## Prontuario per stranieri: il libro che mancava

Riportiamo alcune pagine del prontuario in francese (e analoghe pagine esistono anche nelle altre lingue). Le risposte vere dei quiz nuovi tradotti si distinguono dal testo semplice perché inquadrate dentro un fondino azzurro. Come è evidente, c'è il completo coordinamento con SIDA ORA 2. Sono riportate le stesse immagini che vengono proiettate in aula dall'insegnante.



**Messaggio alle autoscuole**  
Per avere la disponibilità immediata di questi libri Vi chiediamo di **prenotarli** telefonando ai nostri uffici (0332/511550).



**9.2. Lanterne semaforiche veicolanti di corsa**

**LEXIQUE POUR LA CIRCULATION SUR LES VOIES**

**LANTERNES SEMAFORICHES VEICULAIRES DE COURSE**

**137**

**13. Strade. Carreggiate. Svolte**

**13.1 Cosa dice la regola generale sulla mano da tenere?**

**13.2 Quando bisogna stare il più vicino possibile al margine destro?**

**131**

**18. Prevenzione degli incidenti**

**18.11 Prendere stupefacenti (droghe) è pericoloso. Perché?**

**18.12 Chi si passava prendeva stupefacenti (droghe) cosa deve fare per poter guidare?**

**18.13 I farmaci per il mal di dente sono pericolosi?**

**228**

**21. Veicolo: motore, inquinamento e consumi. Spie e simboli.**

**21.11**

**243**

# LCD PC TOUCH NEV@DA

## Il Touch ufficiale del Ministero

Il Ministero ha esplicitamente richiesto delle macchine robuste, capaci di resistere ai candidati più "vivaci" che potrebbero usare di tutto per toccare il monitor. Ed ha scelto LCD PC - Touch Nev@da di Elettrodata per tutte le sue aule di esame.

**S**IDA fornisce LCD PC - Touch Nev@da di Elettrodata, la macchina ufficiale distribuita agli Uffici Provinciali delle Motorizzazioni. Si tratta di un pc con monitor touch-screen e lettore smart-card, con in più una pellicola protettiva particolarmente importante perchè impedisce di danneggiare il monitor con unghie, penne, anelli, ecc. Questo è il PC utilizzato dalle Motorizzazioni che andrà sicuramente bene anche per le aule di autoscuola che diventeranno sede d'esame. Il modello è disponibile in due versioni che hanno la stessa struttura esterna ma una diversa configurazione interna (software e hardware), il che determina la differenza di prezzo. **Entrambe sono adatte ad abituare gli allievi all'importante novità degli esami informatizzati**, anche se la soluzione più costosa è preferibile per chi pensa in futuro di fare gli esami in sede.

### SIDA Quiz è in omaggio

*Chi acquista Nev@da riceve in omaggio per 1 anno SIDA Quiz Millennium, come segnala anche l'animazione - riportata qui a fianco - presente quando si accende per la prima volta il pc.*



#### Avviso alle autoscuole

Se avete acquistato una macchina Elettrodata LCD PC -TOUCH NEV@DA e non appare la promo in flash riportata nell'immagine qui sopra, contattate subito il vostro fornitore e chiedete l'installazione gratuita di SIDA Quiz Millennium: è un vostro diritto!



**Macchina ufficiale degli Uffici Provinciali delle Motorizzazioni**

**Monitor Touch Screen RESISTIVO**

**Pellicola protettiva contro gli atti vandalici**

**Card reader integrato (lettore di smart card)**

**Garanzia di 3 anni on - site (direttamente in sede)**

**Antivirus e Windows XP Pro**

**SIDA Quiz Millennium lic. 1 anno con maschere fac-simili d'esame**

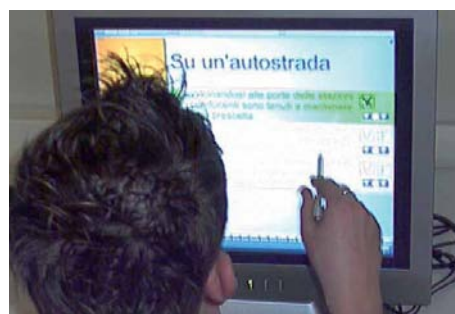
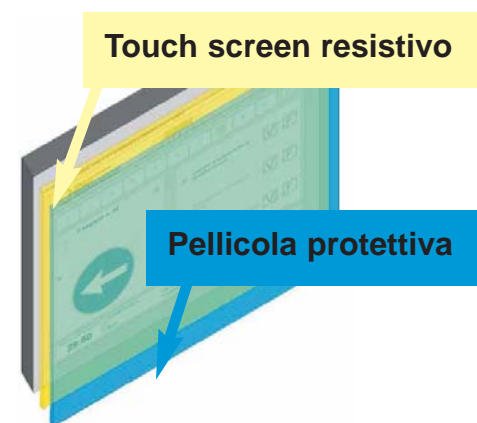


**ELETTRODATA**  
LA TUA SOLUZIONE INFORMATICA

**SIDA**

# Perchè Nev@da è superiore agli altri touch-screen

Certo, ci sono computer touch-screen che costano anche meno, ma solo LCD PC - Touch Nev@da di Elettrodata ha il monitor corazzato: forza ed eleganza insieme, per rinnovare l'immagine di un'auto-scuola ed insieme dare l'idea esatta di cosa sarà l'esame al pc.



A prova di penna...e non solo!

## • MONITOR TOUCH SCREEN RESISTIVO DI 17 ''

Il monitor è grande e molto robusto. E' grande perchè le maschere degli esami sono complesse e contengono molto testo, ragione per cui occorre un monitor di almeno 17 '' per leggere bene (1 pollice è uguale a 2,54 cm: quindi siamo sui 43 cm di larghezza). Un monitor di 15 '' con i suoi 38 cm di larghezza può causare problemi di leggibilità. Il monitor è robusto perchè, ricordatevelo, i ragazzi useranno di tutto per navigare nei quiz in aula, dunque è meglio "corazzarsi" prima. Un computer di grandi dimensioni è anche meno facile da portare via sotto braccio, rispetto per esempio ad un portatile.

## • PELLICOLA PROTETTIVA

La pellicola protettiva è particolarmente importante: impedisce di danneggiare lo strato resistivo del Touch Screen con unghie, penne, anelli ... E' uno strato ottico in più e solo un monitor di alta qualità può permettersi una pellicola senza perdere in leggibilità. E' una caratteristica non comune richiesta esplicitamente dal Ministero

## • QUALITA' VISIVA

I valori dell'angolo di visualizzazione (80° su ogni lato, anzichè i normali 60°), della luminosità, del contrasto e della risoluzione sono parametri oggettivi dell'elevata qualità del monitor, adatto per essere utilizzato anche per molte ore di seguito.

## • SOLO 2 CAVI

Dal Pc escono due cavi: uno per l'alimentazione e uno per il collegamento in rete. Il lettore di smart-card è integrato nel monitor, così come le casse audio.

## • 3 ANNI DI GARANZIA

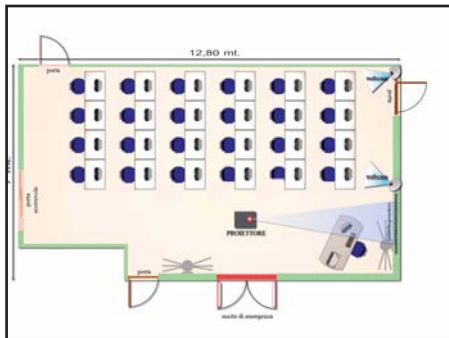
3 anni di garanzia (anzichè 1) on site direttamente dal produttore certificano la qualità del prodotto.

## LCD PC Touch Nev@da

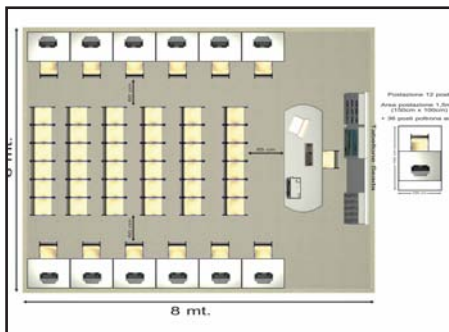
PC UFFICIALE consigliato per le future aule d'esame in autoscuola		PC DI ESERCITAZIONE consigliato per la simulazione d'esame ai terminali
<b>1599 €</b>		<b>1359 €</b>
17 '' con Touch Screen RESISTIVO e pellicola protettiva da atti vandalici, angolo di visualizzazione 80/80/80/80, luminosità 260cd, contrasto 400:1, dot pitch 0.264, multimediale (speakers integrati)		
certificato UL, CSA, TUV, GS, EPA, CE		
CPU Intel P4 3.0 Ghz		PU Intel Celeron 2.8 Ghz
512 MB RAM		256 MB RAM
Hard disk 80 GB		Hard disk 80 GB
Tastiera e mouse ottico wireless		Tastiera e mouse PS2
Lettore DVD		
Controller grafico con supporto per SXGA a 64 bit con grafica 3D (1280x1024 a 16 Mil colori)		
Card reader integrato		
Windows XP Pro		Windows XP Home
Antivirus		-
<b>3 ANNI DI GARANZIA ON-SITE</b>		
SIDA Quiz Millennium lic. 1 anno con maschere fac-simili d'esame		

## I consorzi potranno essere così: con il 3D il futuro si vede subito

Le autorizzazioni per le aule informatizzate in autoscuola partiranno verso novembre. Meglio non aspettare l'ultimo minuto e cominciare a pensare a come organizzarsi per potere fare gli esami in sede.



Consorzio San Siro di Milano - progetto per 24 postazioni d'esame



Aula informatica 8x6 metri. Progetto per 12 postazioni

Il nostro staff tecnico ha le competenze legislative e tecniche per realizzare aule informatiche a norma, nel pieno rispetto di tutti i parametri imposti dalle ASL regionali e dagli Uffici Provinciali. Le aule informatiche dovranno essere simili a quelle degli U.P. e, per essere a norma, occorrerà l'autorizzazione del direttore dell'Ufficio Provinciale. Questi sono esempi dei progetti firmati SIDA, prima in pianta e poi in 3D per verificare l'impatto anche estetico dell'insieme.



## PC NEV@DA: Attenzione alle imitazioni

Il processo che ha consolidato l'accordo tra Elettrodada e SIDA by AutoSoft ha indubbiamente colto nel segno. L'interesse del mercato, emerso in queste ultime settimane ha spinto Elettrodada a rivedere la programmazione della produzione dei Nev@da. Le prime macchine sono infatti andate a ruba e non sono poche le autoscuole che pur prenotandosi subito hanno dovuto mettersi in fila ed attendere la seconda fornitura di questi giorni. Nel frattempo è successo di tutto. Improvvisamente tante macchine simili

sono diventate Nev@da. Improvvisamente la rete di distribuzione di Elettrodada si è moltiplicata a dismisura con i soggetti più sconosciuti. I prezzi di queste macchine hanno visto numeri più fantasiosi. I tempi di consegna hanno avuto la stessa sorte. Non è così: il PC del Ministero viene distribuito solo con le caratteristiche più volte dette ma soprattutto con il software Sida Quiz Millennium scelto da Elettrodada per valorizzare la macchina e dare un servizio in più alle autoscuole. In modo più diretto si

può dire che solo i rivenditori ufficiali di Elettrodada e SIDA by AutoSoft hanno la possibilità di distribuire questo prodotto. Ogni altra cosa, ogni prezzo diverso da quello più volte comunicato, non corrisponde al prodotto ufficiale, ovvero che ha le caratteristiche richieste dal Ministero. E' bene quindi diffidare dalle imitazioni o dai distributori improvvisati. Per questo motivo abbiamo pensato di rafforzare questo messaggio con un comunicato che Elettrodada ha voluto divulgare e che noi riportiamo.



Peschiera Borromeo 06/04/06

### OGGETTO: Progetto Lcd PC alle autoscuole – Comunicazione agli operatori del settore

Relativamente all'argomento in oggetto, siamo stati portati a conoscenza di offerte NON AUTORIZZATE del prodotto LCD PC per AUTOSCUOLE fatte da alcuni rivenditori di prodotti informatici presenti sul mercato. A fronte di ciò, ci sentiamo in dovere di chiarire quale sia la politica commerciale di Elettrodata inerente i suddetti prodotti:

Elettrodata, dopo aver fornito circa 2.500 LCD PC Nevada Nexus NT al Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti che verranno utilizzati su tutto il territorio nazionale per i nuovi esami della patente, offre alle scuole guida la possibilità di dotarsi dello stesso computer per simulare la prova d'esame sulla medesima piattaforma o per diventare sede d'esame.

I primi esami in modalità elettronica si prevede inizieranno a giugno 2006, ed entro il mese di novembre 2006 tutte le sedi d'esame dovrebbero utilizzare la nuova piattaforma.

Elettrodata offre alle autoscuole il medesimo PC ( Nev@da-NT892-BXP ) fornito al ministero, su cui viene installato, oltre al sistema operativo Microsoft e a un software antivirus, la licenza d'uso per un anno del programma SIDA Quiz Millennium della società Autosoft (nostra unica partner SW), per la preparazione dell'esame di guida.

In alternativa alla macchina ufficiale utilizzata dal Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Elettrodata propone una configurazione che, pur mantenendo le medesime caratteristiche, si colloca in una fascia di prezzo inferiore rispetto alla precedente in quanto avente prestazioni lievemente inferiori e sistema operativo di tipo "home" anziché "professional".

I prezzi di vendita (iva esclusa) delle due configurazioni, incluso il servizio di garanzia on site per 36 mesi, sono i seguenti:

Codice	Nev@da- NT892-BXP	Nev@da- NT201-HXP
Descrizione sommaria	P4 3.0Ghz, HD 80 Gb, Ram 512 Mb, DVD Rom, XP PRO, SIDA QUIZ MILLENNIUM	Cel 2,8Ghz, HD 80 Gb, Ram 256 Mb, DVD Rom, XP Home, SIDA QUIZ MILLENNIUM
Listino al pubblico	1.790,00	1.490,00
Shop On Line	1.699,00	1.449,00
Riservato alle Autoscuole	1.599,00	1.359,00

I due prodotti sopra indicati saranno disponibili a partire dal 01 maggio 2006.

Rammentandovi che la macchina scelta dal DTT è ESATTAMENTE il prodotto Elettrodata sopra indicato, speriamo apprezzerete tutti lo sforzo commerciale effettuato e vi invitiamo a diffidare di chi vi propone prezzi e/o condizioni differenti.

Ringraziando per l'attenzione porgiamo distinti saluti.

**Paolo Zubani**  
Presidente del Consiglio di Amministrazione  
**Elettrodata S.p.A.**



**ELETTRODATA S.p.A.**  
Via Walter Tobagi, 8/3  
20068 Peschiera Borromeo (MI)

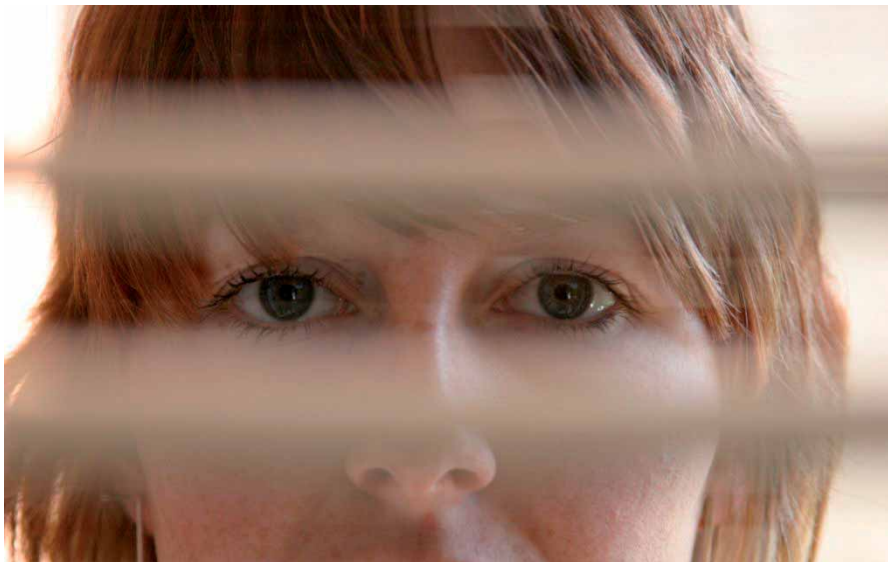
Tel. +39 02 54777.1  
Fax +39 02 54777.830  
Web: [www.elettrodata.it](http://www.elettrodata.it)

E-mail: [gare@elettrodata.it](mailto:gare@elettrodata.it)  
Partita IVA 10826000159  
REA Milano 1408884

## PRIVACY: le autoscuole si sono adeguate?

Sul nostro sito [www.patente.it](http://www.patente.it) è disponibile tutto il materiale per provvedere all'adempimento degli obblighi del DL 30/6/2003 n. 196, meglio conosciuto come Codice della Privacy. L'importante è non farsi spaventare dal gran numero di moduli che bisogna stampare e compilare per essere in regola.

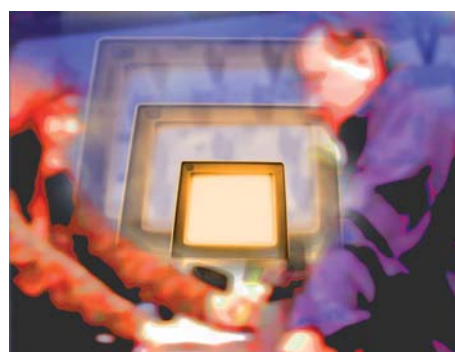
**D**opo tanti rinvii, tutte le aziende che trattano dati personali sono state obbligate ad adottare le misure minime di sicurezza per la tutela di questi dati. Il termine di scadenza era il 31 marzo 2006, ma chi deve apportare consistenti modifiche al sistema informatico di trattamento dei dati può rimandare fino al 31 maggio 2006. Ogni azienda che tratti dati personali in forma elettronica ha l'obbligo di adottare determinate misure di sicurezza, dunque anche le autoscuole si sono dovute adeguare e hanno dovuto dimostrare, attraverso la compilazione del DPS, di



avere preso in esame il problema della sicurezza dei dati e di avere adottato dei provvedimenti al riguardo. Il Garante della Privacy ha pubblicato già da tempo un fac-simile di questo modello sul pro-

prio sito (<http://www.garante-privacy.it>), ed anche SIDA attraverso il sito internet [www.patente.it](http://www.patente.it) ha pubblicato un manuale con tutte le indicazioni sulla legge, con un fac-simile di DPS molto limitato adatto per le autoscuole piccolo o medio-piccole, e con le specifiche per la privacy adottate sui propri software. Per i ritardatari e per chi ha ancora qualche dubbio su come interpre-

tare la normativa e su cosa dovere fare di preciso, stiliamo una piccola guida con le azioni principali da svolgere.



## Candidati, come tutelare i loro diritti

Nei confronti dei candidati, di cui solitamente si conservano i dati anche per operazioni future, è necessario produrre della documentazione da fare leggere e compilare direttamente a loro. SIDA Gestione Millennium contiene già tutta la modulistica necessaria.

**Informativa scritta:** è un documento da presentare al candidato al momento dell'iscrizione in autoscuola. L'informativa ha lo scopo di informare l'interessato circa le finalità e le modalità del trattamento cui sono destinati i dati; la natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati; le conseguenze di un eventuale rifiuto di rispondere; i soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati; i diritti relativi alla cancellazione dei dati personali; gli estremi identificativi del titolare e del responsabile. La legge prescrive che l'informativa possa essere data anche verbalmente, tuttavia, per un maggior grado di certezza (in caso di contestazioni) è opportuno informare per iscritto l'interessato. Il modulo Gestione di SIDA contiene già l'informativa prevista dalla legge.

**Richiesta di consenso:** è un foglio da far firmare in cui l'interessato dà (o nega) il consenso all'uso dei propri dati per le finalità e le modalità indicate nell'informativa. Quando ci troviamo di fronte a un minorenne, la richiesta di consenso dovrà essere fatta firmare al tutore del minore - normalmente uno dei genitori.

**Rispetto dei diritti dell'interessato:** l'interessato ha diritto di ottenere l'aggiornamento, la modifica, la rettifica o la cancellazione dei dati in qualsiasi momento e senza aggravio di spese. Qualora l'interessato manifesti una volontà in questo senso è obbligo dell'autoscuola seguire le indicazioni fornite e aggiornare di conseguenza i dati. Qui non ci sono moduli da compilare.

**Gli adempimenti a cui è necessario fare fronte sono di 2 tipi:**

- **adempimenti nei confronti dei candidati**

- **adempimenti interni**

## Adempimenti interni: più facile farli che dirli

**Stiamo parlando delle misure adottate all'interno dell'autoscuola per tutelare i dati. Anche in questo caso la legge prescrive una certa formalità, ma sarà più semplice di quello che sembra disbrigare questa pratica.**

**G**li adempimenti interni consistono nella redazione delle lettere di incarico al Responsabile ed agli Incaricati, nell'adozione delle misure minime di sicurezza (allegato B "disciplinare tecnico" del Codice della Privacy) e nella redazione del DPS

Le **lettere di incarico** sono dei documenti con i quali vengono individuate e nominate formalmente le persone che avranno la responsabilità di tutelare il trattamento dei dati in autoscuola e le persone che dovranno gestire operativamente tali dati. Nelle autoscuole di piccole dimensioni normalmente è il titolare o rappresentante legale a coincidere con la figura del responsabile. I modelli di queste lettere sono contenute nel manuale sulla Privacy pubblicato sul sito [www.patente.it/privacy](http://www.patente.it/privacy).

Il Codice della Privacy prevede delle **misure minime di sicurezza** elencate nel dettaglio nell'allegato B. Al proposito AutoSoft Multimedia s.r.l, in qualità di produttore del software SIDA, certifica che il software è in linea con quanto previsto dalla normativa e mette a disposizione dei clienti una dichiarazione di conformità pubblicata sul sito [www.patente.it/privacy](http://www.patente.it/privacy), che consigliamo di stampare e allegare alla documentazione sulla privacy. Ricordiamo comunque che è necessario poi munirsi di antivirus (e relativi aggiornamenti) e firewall. Questi strumenti hanno anche l'importante effetto di proteggere l'autoscuola da virus informatici e accessi non autorizzati...al di là della legge, sono fondamentali oggi giorno per lavorare in sicurezza sui computer!

Il **DPS (documento programmatico della sicurezza)** è un documento che ciascuna autoscuola deve redigere ogni anno e che contiene:

- l'elenco dei trattamenti dei dati personali;
- la distribuzione dei compiti e delle responsabilità dei vari uffici nell'autoscuola preposti al trattamento dei dati;
- l'analisi dei rischi che incombono sui dati;

- le misure adottate per garantire l'integrità dei dati e la protezione dei locali;
- la descrizione dei criteri e delle modalità per il ripristino della disponibilità dei dati in seguito a distruzione o danneggiamento;
- la previsione di interventi formativi rivolti agli incaricati del trattamento per renderli informati dei rischi che incombono sui dati e della disciplina sulla protezione dei dati personali.

Allo scopo di semplificare la vita alle autoscuole abbiamo compilato un DPS che potrete utilizzare come fac simile per la creazione del vostro, sempre nel sito [www.patente.it/privacy](http://www.patente.it/privacy).

Ricordate che il DPS va redatto sempre in forma scritta e sempre entro il 31 marzo di ogni anno. Al DPS va attribuita data certa: questo significa che, dopo averlo redatto, è bene portarlo in posta per far apporre il timbro postale che rende ufficiale la data di compilazione. L'autoscuola deve riferire nella relazione accompagnatoria al bilancio di esercizio (se dovuta) dell'avvenuta redazione o



aggiornamento del DPS. Per questi particolari vi consigliamo di rivolgervi direttamente al vostro commercialista.

### L'allegato 1 non può essere modificato

Alcuni clienti ci segnalano che i propri medici propongono modifiche all'allegato 1 integrando il testo ufficiale con varie diciture relative alla normativa sulla privacy e alla tutela dei dati personali forniti dai candidati. In proposito abbiamo interpellato il Dott. Francesco Foresta del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti il quale ci ha risposto che l'allegato 1 è un documento ufficiale il cui testo e/o eventuali variazioni vanno concordate tra il Ministero della Salute e il Ministero delle Infrastrutture e Trasporti. Dunque non sarebbe possibile effettuare modifiche "personali" all'allegato 1. Il Dott. Foresta ha aggiunto di avere già in agenda un incontro con i rappresentanti del Ministero della Salute da cui possono scaturire eventuali decisioni in merito.



*Anche le postazioni dei candidati con i quiz di SIDA sono protette: nessuno può accedere alle risorse interne dei pc se non dispone delle autorizzazioni specifiche.*

## NORD

### **Lombardia, Piemonte, Liguria, Val d'Aosta, Parma**

- Piscitello Rosanna cell. 335/5755379 amministrazione@patente.it

### **Veneto (escluse Padova, Vicenza, Treviso), F. Venezia Giulia, Tr. Alto Adige**

- Autosoft Multimedia - coordinatrice di zona: Piscitello Rosanna cell. 335/5755379 amministrazione@patente.it

### **Padova, Vicenza, Treviso**

- Autosoft Multimedia - coordinatore di zona: Zaccaria Geom. Pietro cell. 335/1853143 tzac@inwind.it

## CENTRO

### **Emilia Romagna (esclusa Parma), Marche, Umbria, Abruzzo**

- Zaccaria Geom. Pietro cell. 335/1853143 tzac@inwind.it

### **Roma, Viterbo, Rieti**

- Naso Giancarlo cell. 340/3935833 nasogiancarlo@libero.it

### **Frosinone, Latina, Campobasso**

- Softown - Marseglia Francesco uff. 0823/495140 info@softown.it

### **Toscana**

- Autosoft Multimedia - coordinatrice di zona: Piscitello Rosanna cell. 335/5755379 amministrazione@patente.it

## SUD & ISOLE

### **Napoli, Salerno**

- Mc Office - Capparone Marco uff. 081/7576475 cell. 349/2246033 mcoffice.sida@virgilio.it

### **Caserta, Avellino, Benevento, Isernia**

- Softown - Marseglia Francesco uff. 0823/495140 info@softown.it

### **Puglia, Basilicata**

- Tecnoservice - Albano Corrado uff. 099/4792052 cell. 347/5002029 bremal@tin.it

### **Calabria, Sicilia**

- M&G Informatica - G. Gangi e M. Maiorana uff. 095/221838 - 095/7335632 cell. 320/6248004 - info@mginformatica.biz

Numero verde gratuito: 800 910 543

### **Sardegna**

- Studio Sat - Satolli Renato uff. 070/495828 satollirenato@tiscali.it